

# Jos

## Chapter 17

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

בְּכוֹר לְמַכִּיר יוֹסֵף בְּכוֹר הוּא כִּי מְנַשֶּׁה לְמַטָּה הַגּוֹרֵל וַיְהִי 1  
 장자 마길에게 요셉의 장자 그는 왜냐하면- 므낫세 지파에게-의 그-제비가 그리고-되었다  
[H1060](#) [H4353](#) [H3130](#) [H1060](#) [H1931](#) [H4519](#) [H4294](#) [H1486](#) [H1961](#)

לְּ וַיְהִי- מִלְחָמָה אִישׁ הָיָה הוּא כִּי הַגְּלִיטָר אָבִי מְנַשֶּׁה  
 그에게 그리고-되었다- 전쟁의 사람 이었다 그는 왜냐하면 그-길르앗 아버지-의 므낫세의  
[H1961](#) [H4421](#) [H0376](#) [H1961](#) [H1931](#) [H1568](#) [H0001](#) [H4519](#)

וַתְּבָשֵׂן: הַגְּלִיטָר  
 그리고-바산 그-길르앗  
[H1316](#) [H1568](#)

므낫세 지파를 위하여 제비 뽑은 것은 이리하니라 므낫세는 요셉의 장자이었고 므낫세의 장자 마길은 길르앗의 아비라 그는 무사이어서 길르앗과 바산을 얻었으므로

אֲבִיֶּזֶר לְבָנָיו לְמִשְׁפַּחָתָם הַנּוֹתָרִים מְנַשֶּׁה לְבָנָיו וַיְהִי 2  
 아비에셀 아들들에게-의 그들의-가족들을-따라 그-남은-자들 므낫세 아들들에게-의 그리고-되었다  
[H0044](#) [H4940](#) [H3498](#) [H4519](#) [H1961](#)

שֵׁשֶׁם וְלִבְנָיו- וְאֶשְׂרָאֵל וְלִבְנָיו חֵלֶק וְלִבְנָיו-  
 세겜 그리고-아들들에게-의- 아스리엘 그리고-아들들에게-의 헬렉 그리고-아들들에게-의-  
[H7928](#) [H0844](#) [H2507](#)

יוֹסֵף בֶּן- מְנַשֶּׁה בְּנָיו אֵלֶּה שְׁמֵיָדָע וְלִבְנָיו חֶפְר וְלִבְנָיו-  
 요셉의 아들- 므낫세의 아들들 이들은 스미다 그리고-아들들에게-의 헤벨 그리고-아들들에게-의-  
[H3130](#) [H4519](#) [H0428](#) [H8061](#)

לְמִשְׁפַּחָתָם: הַזְּכָרִים  
 그들의-가족들을-따라 그-남자들  
[H4940](#) [H2145](#)

므낫세의 남은 자손을 위하여 그 가족대로 제비를 뽑았는데 그들은 곧 아비에셀의 자손과 헬렉의 자손과 아스리엘의 자손과 세겜의 자손과 헤벨의 자손과 스미다의 자손이니 그들의 가족대로 요셉의 아들 므낫세의 남 자손이며

לֹא- מְנַשֶּׁה בֶּן- מַכִּיר בֶּן- גְּלִיטָר בֶּן- חֶפְר בֶּן- וְלִצְלָפְחָדֹר 3  
 아니- 므낫세의 아들- 마길의 아들- 길르앗의 아들- 헤벨의 아들- 그리고-슬로브핫에게는  
[H3808](#) [H4519](#) [H4353](#) [H1568](#) [H6765](#)

מַחֲלָה בְּנֵי- שְׁמוֹת וְאֵלֶּה בְּנֹת כִּי- בָנִים לְּ הָיוּ  
 말라 그의-딸들의 이름들 그리고-이들은 딸들이 만- 오직 아들들이 그에게 있었다  
[H4244](#) [H1323](#) [H8034](#) [H0428](#) [H1323](#) [H1961](#)

וַתִּרְצָה: מַלְכָּה חֲגִלָּה וְנֹעָה  
 그리고-디르사 밀가 호글라 그리고-노아  
[H8656](#) [H4435](#) [H2295](#) [H5270](#)

헤벨의 아들 길르앗의 손자 마길의 증손 므낫세의 현손 슬로브핫은 아들이 없고 딸뿐이요 그 딸들의 이름은 말라와 노아와 호글라와 밀가와 디르사라

וּלְפָנָיו וְנִתְקַלְבְּנָה לְפָנָיו אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנָיו יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-אֲדָמ וְנִתְקַלְבְּנָה לְפָנָיו אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנָיו יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-אֲדָמ וְנִתְקַלְבְּנָה לְפָנָיו אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנָיו יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-אֲדָמ  
 그리고-앞에 눈의 아들- 여호수아 그리고-앞에 그-제사장 엘르아살 앞에- 그리고-나아왔다  
[H6440](#) [H5126](#) [H3091](#) [H6440](#) [H3548](#) [H0499](#) [H6440](#) [H7126](#)

וְהַנְּשִׂאִים לְאִמָּר וְיְהוָה אָמַר מְנַשֶּׁה צִוָּה יְהוָה וְהַנְּשִׂאִים לְאִמָּר וְיְהוָה אָמַר מְנַשֶּׁה צִוָּה יְהוָה וְהַנְּשִׂאִים לְאִמָּר וְיְהוָה אָמַר מְנַשֶּׁה צִוָּה יְהוָה  
 가운데-에서 기업을 우리에게 주라고- 모세 에게- 명령하셨다 여호와께서 말하여 그-지도자들  
[H8432](#) [H5159](#) [H5414](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְהַנְּשִׂאִים לְאִמָּר וְיְהוָה אָמַר מְנַשֶּׁה צִוָּה יְהוָה וְהַנְּשִׂאִים לְאִמָּר וְיְהוָה אָמַר מְנַשֶּׁה צִוָּה יְהוָה  
 형제들 가운데-에서 기업을 여호와의 명령 에- 그들에게 그리고-주었다 우리의-형제들  
[H0251](#) [H8432](#) [H5159](#) [H3068](#) [H6310](#) [H0413](#) [H5414](#) [H0251](#)

וְאֲבִיהֶם  
 그들의-아버지의  
[H0001](#)

그들이 제사장 엘르아살과 눈의 아들 여호수아와 방백들 앞에 나와서 말하기를 여호와께서 모세에게 명하사 우리 형제 중에서 우리에게 기업을 주라 하셨다 하매 여호와의 명령을 따라 그들에게 기업을 그 아비 형제 중에서 주므로

וַיִּפְּלוּ וַיִּבְלְיוּ תְּבֵלָי-מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לָבָד מֵאָרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר וַיִּפְּלוּ וַיִּבְלְיוּ תְּבֵלָי-מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לָבָד מֵאָרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר  
 그리고-바산 그-길르앗의 땅 에서- 외에 열 므낫세의 측량-줄들이- 그리고-떨어졌다  
[H1316](#) [H1568](#) [H0776](#) [H0905](#) [H6235](#) [H4519](#) [H5307](#)

וַיִּבְלְיוּ וַיִּבְלְיוּ תְּבֵלָי-מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לָבָד מֵאָרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר  
 건너편에-있는 그-  
[H3383](#) [H5676](#)

요단 동편 길르앗과 바산 외에 므낫세에게 열 분깃이 돌아갔으니

כִּי בָנוּת מְנַשֶּׁה נָחֳלוּ נָחֳלוּ בְּתוּדָה בְּנֵי וְאָרֶץ הַגִּלְעָד כִּי בָנוּת מְנַשֶּׁה נָחֳלוּ נָחֳלוּ בְּתוּדָה בְּנֵי וְאָרֶץ הַגִּלְעָד  
 그-남은-자들의 므낫세 아들들에게-의- 되었다  
[H1568](#) [H0776](#) [H8432](#) [H5159](#) [H5157](#) [H4519](#) [H1323](#)

וְהָיְתָה לְבָנָי-מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים: וְהָיְתָה לְבָנָי-מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים:  
 그-남은-자들의 므낫세 아들들에게-의- 되었다  
[H3498](#) [H4519](#) [H1961](#)

므낫세의 여손들이 그 남 자손 중에서 기업을 얻은 까닭이었으며 길르앗 땅은 므낫세의 남은 자손에게 속하였더라

וַיְהִי גְבוּל-מְנַשֶּׁה מֵאֲשֶׁר הַמִּכְמֹתָת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי שָׂכֶם וַיְהִי גְבוּל-מְנַשֶּׁה מֵאֲשֶׁר הַמִּכְמֹתָת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי שָׂכֶם  
 그리고-되었다 그리고-되었다 경계가- 그리고-되었다 아셀에서- 므낫세의 경계가- 그리고-되었다  
[H1980](#) [H7927](#) [H6440](#) [H4366](#) [H0836](#) [H4519](#) [H1366](#) [H1961](#)

וְהַגְּבוּל אֶל-הַיַּמִּין אֶל-תְּפֹתֵי: עֵין וְהַגְּבוּל אֶל-הַיַּמִּין אֶל-תְּפֹתֵי: עֵין  
 그-경계가 에- 그-오른쪽으로 에- 그-경계가  
[H5887](#) [H3427](#) [H0413](#) [H3225](#) [H0413](#) [H1366](#)

므낫세의 경계는 아셀에서부터 세겜 앞 므낫세에 미치고 우편으로 가서 엔답부아 거민의 땅에 이르나니

לְמִנְשֶׁה הָיְתָה אֶרֶץ תְּפֹתֵי וְתְּפֹתֵי אֶל-גְּבוּל מְנַשֶּׁה לְבָנָי אֶפְרַיִם: לְמִנְשֶׁה הָיְתָה אֶרֶץ תְּפֹתֵי וְתְּפֹתֵי אֶל-גְּבוּל מְנַשֶּׁה לְבָנָי אֶפְרַיִם:  
 되었다 땅 답부아의 땅 되었다 므낫세에게  
[H0669](#) [H4519](#) [H1366](#) [H0413](#) [H0776](#) [H1961](#) [H4519](#)

답부아 땅은 므낫세에게 속하였으므로 므낫세 경계에 있는 답부아 읍은 에브라임 자손에게 속하였으므로

לְאֶבְרָאִים 에브라임에게 <a href="#">H0669</a>	הָאֵלֶּה 이- <a href="#">H0428</a>	עָרִים 성읍들은	לְזַחַל 그-골짜기에	בְּנִבְחָה 남쪽으로 <a href="#">H5045</a>	קָנָה 가나의 <a href="#">H7071</a>	זַחַל 골짜기	הַגְּבוּל 그-경계가 <a href="#">H1366</a>	וַיֵּרֶד 그리고-내려갔다 <a href="#">H3381</a>
תְּצַאֲתֵיו 그-끝이 <a href="#">H8444</a>	וַיְהִי 그리고-되었다 <a href="#">H1961</a>	לְזַחַל 그-골짜기에	מִצָּפוֹן 북쪽으로 <a href="#">H6828</a>	מִנְשָׁה 므낏세의 <a href="#">H4519</a>	וּגְבוּל 그리고-경계가 <a href="#">H1366</a>	מִנְשָׁה 므낏세의 <a href="#">H4519</a>	עָרֵי 성읍들	בְּתוֹךְ 가운데-에서 <a href="#">H8432</a>
								הַיָּמָּה 그-바다로 <a href="#">H3220</a>

또 경계가 가나 시내로 내려가서 그 시내 남편에 이르나니 므낏세의 성읍 중에 이 성읍들은 에브라임에게 속하였으며 므낏세의 경계는 그 시내 북편이요 그 끝은 바다며

וּבְאֶשֶׁר 그리고-아셀과 <a href="#">H0836</a>	זְבוּלוֹן 그의-경계 <a href="#">H1366</a>	הַיָּם 그-바다가 <a href="#">H3220</a>	וַיְהִי 그리고-되었다 <a href="#">H1961</a>	לְמִנְשָׁה 므낏세에게 <a href="#">H4519</a>	וּצְפוֹנָהּ 그리고-북쪽은 <a href="#">H6828</a>	לְאֶבְרָאִים 에브라임에게 <a href="#">H0669</a>	בְּנִבְחָה 남쪽은 <a href="#">H5045</a>
				מִמְזָרְחָהּ 동쪽에서- <a href="#">H4217</a>	וּבִישָׁשְׁכָר 그리고-잇사갈과 <a href="#">H3485</a>	מִצָּפוֹן 북쪽에서- <a href="#">H6828</a>	וַיִּפְגְּעוּן 만나다 <a href="#">H6293</a>

그 남편은 에브라임에 속하였고 북편은 므낏세에 속하였고 바다가 그 경계가 되었으며 그들의 땅의 북은 아셀에 미쳤고 동은 잇사갈에 미쳤으며

וַיְבָלְעֵם 그리고-이블르암 <a href="#">H2991</a>	וּבְנוֹתְיָהּ 그리고-그-딸-성읍들 <a href="#">H1323</a>	בֵּית־שָׁאֵן 벤-스안 <a href="#">H1052</a>	וּבְאֶשֶׁר 그리고-아셀에서 <a href="#">H0836</a>	בִּישָׁשְׁכָר 잇사갈과 <a href="#">H3485</a>	לְמִנְשָׁה 므낏세에게 <a href="#">H4519</a>	וַיְהִי 그리고-되었다 <a href="#">H1961</a>		
עֵין־דָּוָד 엔-돌의 <a href="#">H5874</a>	וַיִּשְׁבִּי 그리고-거주민들을 <a href="#">H3427</a>	וּבְנוֹתְיָהּ 그리고-그-딸-성읍들 <a href="#">H1323</a>	דָּוָד 돌의 <a href="#">H1756</a>	וַיִּשְׁבִּי 거주민들을 <a href="#">H3427</a>	וְאֵת־ 그리고- <a href="#">H0853</a>	וּבְנוֹתְיָהּ 그리고-그-딸-성읍들 <a href="#">H1323</a>		
מִגְדוֹ 므깃도의 <a href="#">H4023</a>	וַיִּשְׁבִּי 그리고-거주민들을 <a href="#">H3427</a>	וּבְנוֹתְיָהּ 그리고-그-딸-성읍들 <a href="#">H1323</a>	תְּעַנְיָה 다아낙의 <a href="#">H8590</a>	וַיִּשְׁבִּי 그리고-거주민들을 <a href="#">H3427</a>	וּבְנוֹתְיָהּ 그리고-그-딸-성읍들 <a href="#">H1323</a>			
						הַנְּפֹתַי 그-높은-곳들 <a href="#">H5316</a>	שְׁלֹשֶׁת 셋 <a href="#">H7969</a>	וּבְנוֹתְיָהּ 그리고-그-딸-성읍들 <a href="#">H1323</a>

잇사갈과 아셀에도 므낏세의 소유가 있으니 곧 벤스안과 그 향리와 이블르암과 그 향리와 돌의 거민과 그 향리요 또 엔돌 거민과 그 향리와 다아낙 거민과 그 향리와 믈깃도 거민과 그 향리들 세 높은 곳이라

וַיּוֹאֵל 그리고-결심하였다 <a href="#">H2974</a>	הָאֵלֶּה 이- <a href="#">H0428</a>	הָעָרִים 그-성읍들을	אֵת־ 그-	לְהוֹרִישׁ 쫓아내다 <a href="#">H3423</a>	מִנְשָׁה 므낏세의 <a href="#">H4519</a>	בְּנֵי 아들이	יָכֻלוּ 할-수-있었다 <a href="#">H3201</a>	וְלֹא 그리고-아니 <a href="#">H3808</a>
				הַזֹּאת 이- <a href="#">H2063</a>	בְּאֶרֶץ 그-땅에서 <a href="#">H0776</a>	לְשָׁבֶת 거주하기를 <a href="#">H3427</a>	הַכְּנַעֲנִי 그-가나안-사람이	

그러나 므낏세 자손이 그 성읍들의 거민을 쫓아내지 못하매 가나안 사람이 결심하고 그 땅에 거하였더니

לְמַס 부역에 <a href="#">H4522</a>	הַכְּנַעֲנִי 그-가나안-사람을	אֵת־ 그-	וַיִּתְּנוּ 그리고-놓았다 <a href="#">H5414</a>	יִשְׂרָאֵל 이스라엘의 <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי 아들이	חִזְקוּ 강해졌다 <a href="#">H2388</a>	כִּי 때에	וַיְהִי 그리고-되었다 <a href="#">H1961</a>
				ס —	הוֹרִישׁוּ 쫓아내었다 <a href="#">H3423</a>	לֹא 아니 <a href="#">H3808</a>	וְהוֹרִישׁ 그리고-쫓아내다 <a href="#">H3423</a>	

이스라엘 자손이 강성한 후에야 가나안 사람에게 사역을 시켰고 다 쫓아내지 아니하였더라

וַיִּדְבְּרוּ וַיֹּסֶף אֵת-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מִדּוּעַ נָתַתָּה לִּי נַחְלָה 14  
 그리고-말하였다 요셉의 아들이 나에게 주었느냐 어찌하여 말하여 여호수아 에게- 요셉의 아들들이 그리고-말하였다  
 H1696 H3130 H0854 H3091 H0559 H5414 H4069 H5159  
 וְגֵרְלָהּ אֶחָד וְתָבֵל אֶחָד וְאֲנִי עִם-רַב עַד אֲשֶׁר-עַד-כֹּה 14  
 하나 그리고-뭇 하나 그리고-뭇 그리고-나는 백성- 까지 많은 까지- 지금까지- 이처럼  
 H1288 H20259 H0259 H0259 H0589 H5704 H3541 H1486  
 וְיָחַד עִם-יְהוָה בְּרַכְנִי 14  
 여호와께서 복-주셨다-나를  
 H3068 H1288

요셉 자손이 여호수아에게 말하여 가로되 여호와께서 지금까지 내게 복을 주시므로 내가 큰 민족이 되었거늘 당신이 나의 기업을 위하여 한 제비, 한 분깃으로만 내게 주심은 어쩐이니까

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וַיְהוֹשֻׁעַ אִם-עִם-רַב אַתָּה עָלָה לְךָ 15  
 그리고-말하였다 그들에게 여호수아가 여호수아가 백성- 만일- 많은 너를-위하여 올라가라 네가 많은 너를-위하여  
 H0413 H3091 H0559 H3091 H0559 H5927  
 הֲלֵעֲרָה וַיְבָרַתָּה לְךָ שָׁם בְּאֶרֶץ עִם-רַב הַפְּרֹזִי וְהַרְפָּאִים כִּי- 15  
 그-숲으로 그리고-개간하라 너를-위하여 거기서 에-땅 그-브리스-사람의 그-르바임의 왜냐하면-  
 H8033 H0776 H6522  
 אֶן לְךָ הָרַר-אֶפְרַיִם: 15  
 좁다 너에게 산- 에브라임의  
 H0213 H2022 H0669

여호수아가 그들에게 이르되 네가 큰 민족이 되므로 에브라임 산지가 네게 너무 좁을진대 브리스 사람과 르바임 사람의 땅 삼림에 올라가서 스스로 개척하라

וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יוֹסֵף לֹא-יִמְצָא לָנוּ הַהָרַר וְרַכֵּב בְּרוֹל בְּכָל- 16  
 그리고-말하였다 아들들이 요셉의 아들이 아니- 충분하다 우리에게 그-산이 그-병거가 철의 모든-  
 H0559 H3130 H3808 H4672 H2022 H7393 H1270 H3605  
 הַכְּנַעֲנִי הַיֵּשֵׁב בְּאֶרֶץ-הָעֵמֶק לְאִשָּׁר בְּבֵית-שָׁאן וּבְנוֹתָיָהּ 16  
 그-가나안-사람에게 그-거주하는 에-땅- 그-골짜기의 그-골짜기에서 그-딸-성읍들 그리고-그-  
 H3427 H0776 H6010 H1052 H1323  
 וְלְאִשָּׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל: 16  
 그리고-그에게- 골짜기에서 이즈르엘의

요셉 자손이 가로되 그 산지는 우리에게 넉넉지도 못하고 골짜기 땅에 거하는 가나안 사람에게는 벤스안과 그 향리에 거하는 자든지 이스라엘 골짜기에 거하는 자든지 다 철병거가 있나이다

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וּלְמִנְשֵׁה לֵאמֹר עִם- 17  
 그리고-말하였다 요셉의 집 에게- 여호수아가 에브라임에게 그리고-므낫세에게 그리고-말하였다  
 H0559 H3091 H0413 H3130 H0669 H4519 H0559  
 רַב אַתָּה וְכַת גְּדוֹלָה לְךָ לֹא-יְהִי לְךָ יְהִי לְךָ גְּדוֹלָה אֶחָד 17  
 너는 많은 그리고-힘이 큰 너에게 아니- 될-것이다 너에게 하나 제비 하나  
 H1961 H3808 H0259 H1486

여호수아가 다시 요셉의 족속 곧 에브라임과 므낫세에게 일러 가로되 너는 큰 민족이요 큰 권능이 있을즉 한 분깃만 가질 것이 아니라

וּבְרָאתוֹ                      הוּא                      יַעַר                      כִּי                      לָךְ                      יִהְיֶה-                      הָר                      כִּי                      18  
 그리고-개간하라-그것을                      그것은                      숲                      왜냐하면-                      너에게                      될-것이다-                      산이                      왜냐하면

[H1931](#)

[H1961](#)

[H2022](#)

רָכַב                      כִּי                      הַכְּנַעֲנִי                      אֶת-                      תּוֹרִישׁ                      כִּי                      תִּצְאָתוֹ                      לָךְ                      יִהְיֶה  
 병거가                      비록                      그-가나안-사람을                      그-                      쫓아낼-것이다                      왜냐하면-                      그-끝이                      너에게                      그리고-될-것이다

[H7393](#)

[H0853](#)

[H3423](#)

[H8444](#)

[H1961](#)

פ                      הוּא:                      חֲזָק                      כִּי                      לוֹ                      בְּרָזָל  
 —                      그가                      강하다                      비록                      그에게                      철의

[H1931](#)

[H2389](#)

[H1270](#)

그 산지도 네 것이 되리니 비록 삼림이라도 네가 개척하라 그 끝까지 네 것이 되리라 가나안 사람이 비록 철병거를 가졌고 강할지라도  
 네가 능히 그를 쫓아내리라